

Gen

Chapter 39

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1
אִישׁ הַשְּׂבָחִים שָׂר פְּרָעָה סְרִיס פּוֹתִיפֶרֶל וַיְקַדְּמוּ מִצְרַיִם הַיֶּרֶד וַיּוֹסֵף
मान्छे अङ्गरक्षकहरूको प्रमुख फारीको नपुंसक पोतीफरले र-किन्यो मिसमा लगियो-तल र-योसेफलाई
H0376 H2876 H8269 H6547 H5631 H6318 H7069 H4714 H3381 H3130
מִצְרַיִם מִיַּד הַשְּׂמַעְאֵלִים אֲשֶׁר הִרְדָּהוּ שָׂמָה:
मिस्री हातबाट इशमाएलीहरूको जो ल्याएका-थिए त्यहाँ
H3459 H3381 H4713 H8033 H3027

जुन व्यापारीले यूसुफलाई किन्यो उनले यूसुफलाई मिश्र देशमा लिएर गए। उनले यूसुफलाई फिरऊनको अंगरक्षकहरूको सेनापतिलाई बेचिदियो।

2
וַיְהִי וַתְּהוֹ אֶת-יֹסֵף וַיְהִי אִישׁ יוֹסֵף מִצְרַיִם וַיְהִי אֶת-יֹסֵף
मिस्री आफ्नो-मालिकको घरमा र-थियो सफल-भएको मान्छे र-भयो योसेफसँग — परमप्रभु र-थियो
H4713 H0113 H1961 H0376 H1961 H3130 H0854 H3068 H1961

तर परमप्रभुले यूसुफलाई सहायता गर्नु भयो। यूसुफ एउटा सफल मानिस भयो। यूसुफ आफ्नो मिश्री मालिक पोतीफरको घरमा बस्यो।

3
וַיְרֶא אֶת-יֹסֵף כִּי יֵהְיוּ מַלְאָכָיו וַיִּרְא אֶת-יֹסֵף
सफल-बनाउनुहुन्छ परमप्रभुले गर्छ ऊ जो र-सबै उससँग-छन् परमप्रभु कि मालिकले र-देख्यो
H3068 H1931 H3605 H0854 H3068 H0113 H7200

בְּרוֹ:
उसको-हातमा
H3027

पोतीफरले थाहा पायो परमप्रभुले यूसुफलाई सहायता गर्नु भएको छ। उनले यो पनि थाहा पायो यूसुफले जे गर्छ त्यसमा उसलाई सफल पार्न परमप्रभुले सहायता गर्नु भएको हुन्छ।

4
וַיִּמְצָא יוֹסֵף חַן וְרַחֲמִים אֶת-יֹסֵף וַיְהִי
जो-थियो र-सबै घरमाथि — र-नियुक्त-गन्यो उसलाई र-सेवा-गन्यो दृष्टिमा कृपा योसेफले र-पायो
H3426 H3605 H0853 H8334 H2580 H3130 H4672

לֹ
हातमा दियो उसको
H3027 H5414

यसकारण यूसुफलाई पाएर पोतीफर अत्यन्तै खुशी थियो। पोतीफरले उसलाई आफ्नो काम गराउन तथा घरमा व्यवस्था मिलाउने काममा लगायो। पोतीफरको प्रत्येक कुरोमा उसको अधिकार थियो।

5
וַיְבָרֶךְ יֹסֵף אֶת-יִשְׂרָאֵל אֶת-יֹסֵף
र-आशीर्वाद-दिनुभयो उसको थियो जो सबै-माथि परमप्रभुको आशीर्वाद र-थियो योसेफको कारणले मिस्रीको घर — परमप्रभुले
H1288 H3426 H3605 H0853 H1961

וַיְבָרֶךְ יֹסֵף אֶת-יִשְׂרָאֵל אֶת-יֹסֵף
थियो जो सबै-माथि परमप्रभुको आशीर्वाद र-थियो योसेफको कारणले मिस्रीको घर — परमप्रभुले
H3426 H3605 H3068 H1293 H1961 H3130 H1558 H4713 H0853 H3068

וּבְשָׂרָה:
र-खेतमा घरमा उसको

जब यूसुफ पोतीफरको घरमा प्रत्येक चीजको अधिकारी बनियो तब परमप्रभुले पोतीफरको घरमा रहेको प्रत्येक चीजमा आशीर्वाद दिनुभयो। परमप्रभुले यूसुफको कारणले यसो गर्नु भयो अनि पोतीफरको खेतीमा उब्जने प्रत्येक चीजलाई परमप्रभुले आशीर्वाद दिनु भयो।

כי	מאומה	אתו	ידע	ולא	יוסף	ביר	לו	אשר	כל	ויעזב	6
बाहेक	केही-पनि	उससँग	जान्दैन-थियो	र-जान्न	योसेफको	हातमा	उसको-थियो	जो	सबै	र-छोड्यो	
	H3972	H0854	H3045	H3808	H3130	H3027			H3605		
	מראה:	ויפה	תאר	יפה	יוסף	ויהי	אוכל	הוא	אשר	הלחם	אם
	देखावटको	र-सुन्दर	रूपको	सुन्दर	योसेफ	र-थियो	खान्छ	ऊ	जो	रोटी	खाना
	H4758	H3303	H8389	H3303	H3130	H1961	H0398	H1931		H3899	

यसैले पोतीफरले यूसुफलाई आफ्नो घरको प्रत्येक चीजको जिम्मावारी लगायो। पोतीफरले कुनै कुराको चिन्ता गर्दैनथ्यो ऊ खाली आफ्नो भोजनको विषयमा मात्र चिन्ता गर्दथ्यो। यूसुफ अत्यन्तै सुन्दर र राम्रो थियो।

יוסף	אל	עיניה	את	ארגו	אשת	ותשא	האלה	הדברים	אחר	ויהי	7
योसेफतिर	—	आँखाहरू	—	मालिककी	पत्नीले	र-उठाइन्	यी	कुराहरू	पछि	र-भयो	
H3130	H0413		H0853	H0113	H0802	H5375	H0428	H1697		H1961	
								עמי:	שכה	ותאמר	
								मसँग	सुले-गर	र-भनिन्	
									H7901	H0559	

केही समयपछि यूसुफको मालिककी पत्नीले उसलाई प्रेम गर्न थालीन्। एकदिन उनले भनिन्, “मसँग सुत्।”

בבית	מה	אני	ידע	לא	ארגו	הגן	אשת	אל	ויתאמר	וניתאן	8
घरमा-छ	के	मसँग	जान्दैन	जान्नुहुन्न	मेरो-मालिकले	हेर्नुहोस्	मालिककी	पत्नीलाई	—	र-भन्यो	तर-मानेन
	H4100	H0854	H3045	H3808	H0113	H2005	H0113	H0802	H0413	H0559	H3985
						בירי:	נתן	לו	יש	אשר	וכל
						मेरो-हातमा	दिनुभएको-छ	उसको	छ	जो	र-सबै
						H3027	H5414		H3426		H3605

तर यूसुफ मानेन। उनले भने, “मेरो मालिक यस घरको प्रत्येक चीजको निम्ति मलाई विश्वास गर्छन्। उनले यस घरको प्रत्येक चीजको लागि मलाई जिम्मावारी दिएका छन्।”

אם	כי	מאומה	מוני	חשך	ולא	מוני	הזה	בבית	גדול	איננו	9
जो	तिमीलाई	बाहेक	केही-पनि	मबाट	र-रोकेको-छैन	मभन्दा	यो	घरमा	ठूलो	छैनन्	
		H3972		H2820	H3808		H2088			H0369	
וחטאתי	הזאת	הגדולה	הרעה	אעשה	ואני	אשתו	את	באשר	אותך		
र-पाप-गर्नेछु	यो	ठूलो	खराबी	गर्नेछु	र-कसरी	उनकी-पत्नी-हो	तिमी	त्यसकारणले	उनकी-पत्नी-हो		
H2398	H2063					H0802			H0853		
									לאלהים:		
									परमेश्वरको-विरुद्धमा		
									H0430		

मेरा मालिकले मलाई आफू समान सम्झन्छन्। तर मैले उसकी पत्नीसित सुत्नु हुँदैन। यो उचित होइन। यो परमेश्वरको विरुद्धमा पाप हो।”

להיות	אצלך	לשכב	אליה	שמע	ולא	יום	יום	יוסף	אל	כדברך	ויהי	10
हुनलाई	उनसँग	सुत्नलाई	उनको-कुरा	मानेन	तर-सुनेन	दिने	दिन	योसेफलाई	—	बोल्दा	र-भयो	
H1961	H0681	H7901	H0413	H8085	H3808	H3117	H3117	H3130	H0413	H1696	H1961	
											עמי:	
											उनसँग	

त्यो स्त्रीले प्रत्येक दिननै यूसुफसित कुरा गर्थी। तर यूसुफले ऊसित सुत्न अस्वीकार गर्दथियो।

11	וַיְהִי	כְּהַיּוֹם	הַיּוֹם	וַיָּבֵא	הַבַּיְתָה	לְעִשׂוֹת	מִלְאכָתּוֹ	וַאֲיִן	אִישׁ	מֵאֲנָשֵׁי	הַבַּיִת
	र-भयो	एक-दिन	यो	र-आयो	घरभित्र	गर्नलाई	आफ्नो-काम	र-कोही-पनि	मान्छे	मानिसहरूमध्ये	घरको
	H1961	H3117	H2088	H0935			H4399	H0369	H0376	H0376	

שָׁם
בְּבַיִת:
त्यहाँ
घरमा-थिएन
[H8033](#)

एक दिन यूसुफ आफ्नो कामको निम्ति घरभित्र पसेको थियो। त्यस बेला लोग्ने मानिस त्यस घरमा ऊ मात्रै थियो।

12	וַתִּתְּשָׁהוּ	בְּבִגְדֹהּ	לְאִמֶּר	שָׁכְבָה	עִמִּי	וַיַּעֲזֹב	בְּגָדוֹ	בִּידָהּ	וַיִּנָּס	וַיֵּצֵא
	र-समातिन्	लुगाबाट	भनेर	सुत्ने-गर	मसँग	र-छोड्यो	लुगा	उनको-हातमा	र-भाग्यो	र-निस्कियो
	H8610		H0559	H7901				H3027	H5127	H3318

הַחוּצָה:
बाहिर
[H2351](#)

उसका मालिककी पत्नीले यूसुफको लुगा समाती अनि उसलाई भनी, “तिमी मसित ओछ्यानमा आऊ।” तर यूसुफ त्यहाँबाट यति चाँडो भाग्यो कि उसको लुगा मालिककी पत्नीको हातमा नै रह्यो।

13	וַיְהִי	כִּרְאוֹתָהּ	כִּי	עָזַב	בְּגָדוֹ	בִּידָהּ	וַיִּנָּס	הַחוּצָה:
	र-भयो	देख्दा	कि	छोडेको-थियो	लुगा	उनको-हातमा	र-भाग्यो-थियो	बाहिर
	H1961	H7200				H3027	H5127	H2351

त्यस मानिसकि पत्नीले देखी उसको लुगा उसैको हातैमा थियो अनि यूसुफ घरदेखि बाहिर भागेर गए। यसर्थ उनले निश्चय गरी जे भएको थियो त्यस विषयमा झूटो प्रचार गर्नुपर्छ।

14	וַתִּקְרָא	לְאֲנָשֵׁי	בֵּיתָהּ	וַתֹּאמֶר	לָהֶם	רְאוּ	הַבַּיִת	לָנוּ	אִישׁ	עֲבָרִי
	र-बोलाइन्	मानिसहरूलाई	घरका	र-भनिन्	तिनीहरूलाई	हेर	ल्यायो	हाम्रो-निम्ति	मान्छे	हिब्रू
	H7121	H0376		H0559		H7200	H0935		H0376	H5680

לִצְחָק
בְּנֹו
בָּא
אֵלַי
לְשָׁכְבַּ
עִמִּי
וַאֲקָרָא
בְּקוֹל
גְּדוֹל:
ठट्टा-गर्न
हाम्रोमाथि
आयो
मकहाँ
सुत्नलाई
मसँग
र-कराएँ
ठूलो
सोरमा

ऊ बाहिरका मानिसहरूलाई बोलाउन गई। उनले भनी, “हेर, यो हिब्रू कमारा हाम्रो बेइज्जत गर्न यहाँ आएको थियो। ऊ भित्र आयो अनि मसित सुत्ने कोशिश गर्यो, तर म साह्रै चिच्याएँ।

15	וַיְהִי	כְּשָׁמְעוּ	כִּי	הָרִימֹתִי	קוֹלִי	וַאֲקָרָא	וַיַּעֲזֹב	בְּגָדוֹ	אֲצִלִּי	וַיִּנָּס	וַיֵּצֵא
	र-भयो	सुन्दा	कि	उठाएँ	सोर	र-कराएँ	र-छोड्यो	लुगा	मसँग	र-भाग्यो	र-निस्कियो
	H1961	H8085				H7121			H0681	H5127	H3318

הַחוּצָה:
बाहिर
[H2351](#)

म चिच्याएकोले गर्दा त्यो डरायो अनि यहाँबाट भाग्यो। तर उनले आफ्नो कोट मसितै छोडेर गयो।”

16	וַתִּנָּח	בְּגָדוֹ	אֲצִלָּהּ	עַד-	בּוֹא	אֶדְנוּי	אֶל-	בֵּיתוֹ:
	र-राखिन्	लुगा	उनसँग	जबसम्म	आउने	मालिक	—	घरमा
	H3240		H0681	H5704	H0935	H0113	H0413	

यसकारण उनले आफ्नो लोग्ने घर फर्कुन्जेलसम्म त्यो लुगा आफूसँगै राखी।

17	וַתְּבַרְרַן	אֱלֹו	כְּדַבְּרִים	הָאֵלֶה	לְאֹמֵר	בְּאֵי	אֱלֵי	הַעֲבֹד	הַעֲבָרִי	אֲשֶׁר-	הַבָּאָה
	र-बोलीन्	उसलाई	कुराहरू-जस्तै	यी	भनेर	आयो	मकहाँ	नोकर	हिब्रू	जो	ल्याउनुभयो
	H1696	H0413	H1697	H0428	H0559	H0935	H0413	H5650	H2680		H0935

לְנִי לְחַקֵּךְ בִּי:
 ठट्टा-गर्ग हाग्नो-निम्ति
[H6711](#)

अनि उनले आफ्नो लोग्नेलाई त्यही कथा सुनाई। उनले भनिन, “तिमीले ल्याएको हिब्रू दासले मसित ब्यभिचार गरेर लज्जित पायो।”

18	וַיְהִי	כַּהַרְיָמִי	קֹזָלִי	וַאֲקָרָא	וַיַּעֲזֹב	בְּגֵדֹו	אֶצְלֵי	וַיִּנָּס	הַחוּצָה:
	र-भयो	मैले-उठाएँ	सौर	र-कराएँ	र-छोड्यो	लुगा	मसँग	र-भाग्यो	बाहिर
	H1961			H7121			H0681	H5127	H2351

जब ऊ मकहाँ आयो म चिच्चाएँ अनि त्यो भाग्यो तर त्यसले आफ्नो लुगा छोडेर गयो।”

19	וַיְהִי	כַּשְׁמַע	אֲדָוִי	אֶת-	דְּבָרָי	אֲשֶׁתֹו	אֲשֶׁר	דְּבָרָה	אֱלֹו	לְאֹמֵר	כְּדַבְּרִים	הָאֵלֶה
	र-भयो	सुन्दा	मालिकले	—	कुराहरू	पत्नीको	जो	बोलीन्	उसलाई	भनेर	यस्ता-कुराहरू	यी
	H1961	H8085	H0113	H0853	H1697	H0802		H1696	H0413	H0559	H1697	H0428

עָשָׂה לִי מְלָאִיךָ
 गन्यो मलाई
 עֲבָדָהּ תִּמְנֶה-נוֹכַרְלֵ
 तिम्नो-नोकरले
 וַיַּחַר רִיסָאֵי
 र-रिसायो
 אָפֹו:
 उसको-क्रोध
[H0639](#) [H2734](#) [H5650](#)

जति बेला यूसुफको मालिकले कथा सुने, तिनी साहै नै रिसाए।

20	וַיִּקַּח	אֲדָוִי	יֹסֵף	אֶתֹו	וַיַּתְּנֶהוּ	אֶל-	בֵּית	הַסֵּהַר	מִקֹּום	אֲשֶׁר-	אֲסֹרִי
	र-लियो	मालिकले	योसेफको	उसलाई	र-राख्यो	—	घरमा	इयालखानाको	ठाउँ	जहाँ	कैदीहरू
	H3947	H0113	H3130	H0853	H5414	H0413		H5470	H4725		H0631

(אֲסֹרִי) הַמֶּלֶךְ
 कैदीहरू राजाका
 אֲסֹרִים תּוּנִיעָא-תִיע
 थुनिएका-थिए
 וַיְהִי ר-תִיעֹ
 र-थियो
 שֶׁם תּוּנִיעָא
 त्यहाँ
 בֵּית הַסֵּהַר:
 इयालखानाको
[H0615](#) [H4428](#) [H0631](#) [H1961](#) [H8033](#) [H5470](#)

त्यहाँ एउटा इयालखाना थियो अनि त्यसमा राजाका शत्रुहरूलाई राखिन्थ्यो। पोतीफरले यूसुफलाई त्यही इयालखानामा राख्यो अनि यूसुफ त्यही बसिरह्यो।

21	וַיְהִי	יְהוָה	אֶת-	יֹסֵף	וַיַּט	אֱלֹו	חֶסֶד	וַיַּתֵּן	חַנּוּן	בְּעֵינָי	שָׁר	בֵּית-
	तर-थियो	परमप्रभु	—	योसेफसँग	र-देखायो	उसलाई	कृपा	र-दियो	अनुग्रह	दृष्टिमा	प्रमुख	घरको
	H1961	H3068	H0854	H3130	H5186	H0413		H5414	H2580		H8269	

הַסֵּהַר:
 इयालखानाको
[H5470](#)

तर परमप्रभु यूसुफसित हुनुहुन्थ्यो। उहाँ सँधै ऊसँग दयालु हुनुहुन्थ्यो।

22	וַיִּתֵּן	שָׁר	בֵּית-	הַסֵּהַר	בִּיד-	יֹסֵף	אֶת	כָּל-	הָאֲסִירִים	אֲשֶׁר	בְּבֵית
	र-दियो	प्रमुखले	घरको	इयालखानाको	हातमा	योसेफको	—	सबै	कैदीहरू	जो	घरमा
	H5414	H8269		H5470	H3027	H3130	H0853	H3605	H0615		

הַסֵּהַר וְאֵת כָּל-
 इयालखानाको र सबै
 אֲשֶׁר עֲשִׂים
 जो गर्ने-थियो
 הוּא שֶׁם
 ऊ त्यहाँ
 הָיָה תִיעֹ
 थियो
[H1961](#) [H1931](#) [H8033](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5470](#)

उहाँले अरू कैदीहरूको प्रमुख यूसुफलाई बनाए अनि एक रक्षकबाट गरिनु पर्ने प्रत्येक कुरो तिनलाई गर्न लगाए।

יְהוָה परमप्रभु H3068	בְּאִשֶּׁר किनभने	בְּיָדוֹ उसको-हातमा H3027	מֵאוֹמָהּ कुरा H3972	כָּל- केही-पनि H3605	אֶת- — H0853	רָאָה हेर्ने-थिएन H7200	הִסְתַּהַר झ्यालखानाको H5470	בֵּית- घरको	שָׁר प्रमुखले H8269	אֵין थिएन H0369
			ס —	מִצְלִיחַ : सफल-बनाउनुहुन्छ	יְהוָה परमप्रभुले H3068	עָשָׂה गर्छ	הוּא ऊ H1931	וְאִשֶּׁר- र-जो	אִתּוֹ उससँग-थियो H0854	

रक्षकहरूका अधिकारीले झ्यालखानको सबै कुराहरूमा यूसुफमाथि विश्वास गर्थे। यस्तो यसकारण हुने भयो कारण परमप्रभुले यूसुफलाई सहायता गर्नुहुन्थ्यो। यूसुफले जे गर्थ्यो परमप्रभुले उसलाई सफल गराउनु हुन्थ्यो।